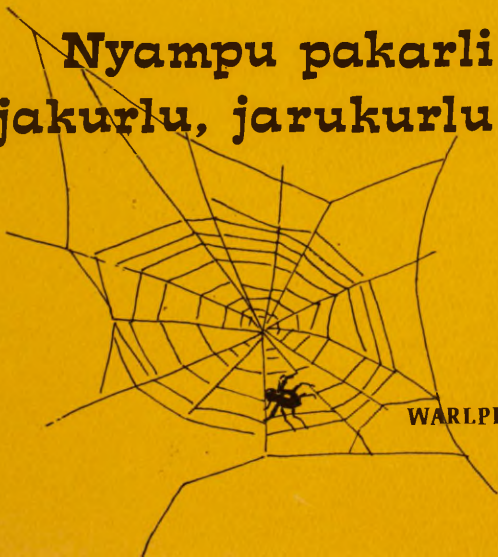




**Nyampu pakarli
pijakurlu, jarukurlu 2**



WARLPIRI

Nyampu pakarli
pijakurlu, 2
jarukurlu 2

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
AUSTRALIAN ABORIGINES BRANCH
DARWIN
1975



© SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS 1975

ISBN 0 86892 092 4

Preface

Nyampu pakarli pijakurlu, jarukurlu 2 (These pages are (filled) with pictures and stories), is a reading booklet in a series of eight such booklets containing captions of varying length and complexity dictated in Warlpiri by Maurice Luther Jupurrula and Jerry Patrick Jangala to Lothar Jagst at Hooker Creek.

Hooker Creek is an Aboriginal Settlement in the Northern Territory on the northern fringes of the Tanami Desert. Warlpiri is spoken by approximately 2600 Desert Aboriginals on various settlements, missions and cattle stations in the Northern Territory and Western Australia. The main concentrations of Warlpiri live at Yuendumu, Hooker Creek, Warrabri, Papunya and Willowra.

The illustrations were drawn by Carol Budge and members of the Summer Institute of Linguistics; the text was prepared for publication by Lothar Jagst. Mr. Jagst is also a member of the Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch.

An English translation of the captions is provided at the back of this booklet.



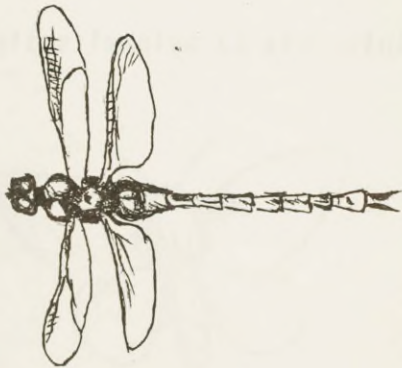
1 Pintapinta ka nyinami watiyarla.



2 Mamumamu ka paarrpardi.



- 3 Nyampuju yimangi wirijarlu pirrimani
ka, jintakariji yimangi ka nyina
kamparruwarnu.



- 4 Jirriri, ngirntiwirarra karnalu
ngarrini yirdiji jintajuku.



Nama. 5



6

Purrmurumuru
ka nyina.



7 Pirilypirilyi ka karrimi.



8

Yinarrkirli rdaanpungunyanu ngurra
nyanunguku watiyarla, ngula ka
nyanunguju palkajuku nyina.



9

Kardangarra nurnikirli ka
ngintirrkikarri.



10

Yirrinji ka parntarri wirliyakurlu
panukurlu.



11 Kiwinyi ka nyinami pululu.



12 Munikiyi ka nyinami kuruwarrikirli.

13

Muju ka yanirra.



14

Yinarrki.



English Translation

1. A butterfly is sitting in a tree.
2. A moth is flying.
3. This big fly is landing, the other fly is sitting there a while already.
4. We call this dragonfly by these two names.
5. An ant.
6. Here is a wasp.
7. A black beetle is standing.
8. A spider has spun himself a web or home in a tree, and now he himself is living in it.
9. A scorpion with tail up is standing ready to attack.
10. A centipede with many legs is relaxing.
11. A mosquito is sitting quietly.
12. A honeybee with striped markings is sitting.
13. A brown beetle is walking away.
14. A spider.

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
AUSTRALIAN ABORIGINES BRANCH
DARWIN

10.75/280



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** www.cdu.edu.au/laal.

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice